

Атлас

История Па Солта



ЛЮСИНДА РАЙЛИ
ГАРРИ УИТТАКЕР

★ *Lucinda Riley*
Harry Whittaker

ATLAS
THE STORY OF PA SALT



★
ЦИКЛ РОМАНОВ «СЕМЬ СЕСТЕР»

Семь сестер
Семь сестер. Сестра ветра
Семь сестер. Сестра тени
Семь сестер. Сестра жемчуга
Семь сестер. Сестра луны
Семь сестер. Сестра солнца
Семь сестер. Потерянная сестра
Атлас. История Па Солта



★

★

Люсинда Райли
Гарри Уиттакер

АТЛАС
ИСТОРИЯ ПА СОЛТА

★

★


МОСКВА
2023

★

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44
Р18

Lucinda Riley and Harry Whittaker
ATLAS (THE STORY OF PA SALT)

Copyright © Lucinda Riley, 2022

В оформлении использованы иллюстрации:
© Chones, Tad Taylor, suns07butterfly, tovovan / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

The illustrator for credit is *Hemesh Alles*

Фото из личного архива *Гарри Уиттакера*

Перевод с английского *Кирилла Савельева*

Художественное оформление *Алексея Гаретова*

Райли, Люсинда.

Р18 Семь сестер. Атлас. История Па Солта / Люсинда Райли, Гарри Уиттакер ; [перевод с английского К. Савельева]. — Москва : Эксмо, 2023. — 656 с.

ISBN 978-5-04-168239-2 (оф.1)

ISBN 978-5-04-178757-8 (оф. 2)

1928 год, Париж

Добрая и состоятельная семья знаменитого скульптора находит у себя во дворе мальчика. Он замкнутый, но не по годам развитый и талантливый ребенок. Мальчик обретает свое место в новом доме, а семья Ландовски дает ему жизнь, о которой он не мог и мечтать. Только вот ребенок отказывается произнести хоть слово. Вся его связь с миром — дневниковые записи.

Мальчик растет, посещает занятия по классу скрипки в Парижской консерватории, и ужасы прошлого почти забываются. Но в глубине души он знает, что придет время, когда ему снова придется бежать.

2008 год, Эгейское море

Семь сестер впервые собрались вместе на борту «Титана», чтобы попрощаться с загадочным отцом, которого они так нежно любили.

Ко всеобщему удивлению, именно потерянной сестре Па Солт решил доверить ключ к их прошлому. Сестры должны смириться с мыслью, что их обожаемый отец был кем-то, кого они едва знали, а его секреты могут повлиять на их будущее.

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-168239-2 (оф.1)

ISBN 978-5-04-178757-8 (оф. 2)

© Савельев К., перевод на русский язык,
2023

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

*Аюсинда посвящает этот роман
своим читателям во всем мире.*

*Я посвящаю его моей матери Аюсинде,
которая была для меня источником вдохновения во всем.*

— *Т. У.*

Предисловие

Дорогие читатели!

Позвольте представиться: меня зовут Гарри, и я — старший сын Люсинды Райли. Возможно, некоторые из вас удивятся, когда увидят два имени на обложке этого долгожданного романа.

Перед выходом «Потерянной сестры» в 2021 году Люсинда неожиданно объявила о планах работы над восьмой, заключительной частью «Семи сестер», где будет рассказана история загадочного Па Солта. В авторском примечании к седьмой книге она написала: «Этот сюжет уже восемь лет находится у меня в голове, и я не могу дождаться, когда наконец изложу его в письменном виде».

Как ни трагично, мама умерла в июне 2021 года от остеосаркомы, которая была диагностирована в 2017 году. Наверно, вы думаете, что у нее не было возможности что-либо написать. Но судьба непредсказуема. В 2016 году мама прилетела в Голливуд по приглашению продюсерской компании, заинтересовавшейся правами на экранизацию «Семи сестер». Продюсерская группа очень хотела узнать, как мама представляет окончание серии, хотя тогда у нее были запланированы еще четыре книги.

Эта просьба заставила маму собрать все свои черновики в одном документе. Она написала для потенциальных продюсеров тридцать страниц сценария, действие которого происходит в кульминационный момент повествования. Уверен, мне не нужно убеждать вас в том, что эти страницы были как всегда великолепны. Они изобиловали драматизмом, напряжением и... сюрпризами.

ЛЮСИНДА РАЙЛИ И ГАРРИ УИТТАКЕР

Кроме того, поклонники этого цикла знают о ярких эпизодах с участием Па Солта, которые присутствуют в каждой книге. Мама выстроила хронологию передвижения основных персонажей в течение десятилетий, создав таким образом полноценное «руководство для наблюдателей». Таким образом, литературное наследие Люсинды гораздо обширнее, чем может показаться.

В 2018 году мы с мамой создали серию для детей «Ангелы-хранители» и совместно выпустили четыре книги. В это время она предложила мне закончить цикл «Семь сестер», если с ней произойдет самое худшее. Разумеется, наши разговоры останутся между нами, но я хочу подчеркнуть: она сделала меня частью системы «отказоустойчивости» на тот случай, если произойдет немыслимое. Да, именно немыслимое. Не думаю, что мама всерьез рассматривала возможность своей *смерти*, — впрочем, как и я. Несколько раз она опровергала законы науки и природы, отступая от края пропасти. В маме всегда было нечто волшебное.

После ее смерти мне оставалось только сдержать слово. В конце концов, «Атлас» обещает раскрыть секреты, заставлявшие читателя много лет теряться в догадках. Однако я всегда рассматривал эту книгу как дань памяти моей маме. Я завершил эту работу ради моей лучшей подруги и моей героини. Мною двигала не осознанная необходимость, а любовь к маме. Я готов предположить, что некоторые читатели будут оживленно обсуждать, какие сюжетные элементы принадлежат мне, а какие — моей маме, но думаю, это не важно. Проще говоря, история есть история. И я *знаю*, что в конце этой книги вы испытаете эмоциональное удовлетворение. Мама позаботилась об этом.

Пожалуй, величайшее достижение Люсинды состоит в том, что никто не смог правильно определить тайную движущую силу, стоявшую за ее книгами, несмотря на *тысячи* теорий и догадок. «Атлас» будет наградой для тех, кто с самого начала полюбил этот цикл, но там есть и новый сюжет (хотя он всегда присутствовал, скрытый среди первых 4500 страниц). Возможно, я всего лишь убираю дымовую завесу...

Работа над книгой «Атлас. История Па Солта» была вызовом и огромной честью для меня. Это прощальный дар Люсинды Райли, и я рад вручить его вам.

Гарри Уиттакер, 2022

*Есть многое на свете, друг Горацио,
О чем не снилось нашим мудрецам.*

— Шекспир



Действующие лица романа:

АТЛАНТИС

Па Солт — *приемный отец сестер*
Марина (Ма) — *гувернантка сестер*
Клавдия — *экономка в Атлантисе*
Георг Гофман — *нотариус Па Солта*
Кристиан — *шкипер*

СЕСТРЫ ДЕПЛЕСИ

Майя
Алли (Альциона)
Стар (Астеропа)
Сиси (Келено)
Тигги (Тайгета)
Электра
Мерри (Меропа)

Пролог

Сибирь, Тобольск, 1925 год

Двое мальчиков уткнулись носами в воротники своих поношенных шубенок, прикрывая лица от порывов ветра, гнавшего перед ними облака снежной пороши.

— Давай живее! — крикнул старший. Хотя ему едва исполнилось одиннадцать, его голос уже был хриплым и грубоватым. — Хватит, пора возвращаться домой.

Младший мальчик, которому было лишь семь, подхватил вязанку хвоста, который они собирали, и побежал за старшим.

На полпути домой дети слышали тонкий писклявый звук где-то за деревьями. Старший остановился и прислушался.

— Ты это слышишь? — спросил он.

— Да, — ответил младший. Хворост оттягивал руки, и, хотя они только что остановились, мальчика начало трясти от холода. — Пойдем домой, пожалуйста! Я устал.

— Не хнычь, — отрезал старший. — Я пойду посмотрю, что там.

Он подошел к соседней березе и опустился на колени. Младший неохотно последовал за ним. Они увидели воробушка размером с монету, беспомощно барахтавшегося в снегу.

— Он выпал из гнезда, — вздохнул старший. — Или это... послушай!

Они стояли под деревом, пока не услышали птичий крик из двух нот.

— Ага! Это кукушка.

— Та, что в настенных часах?

ЛЮСИНДА РАЙЛИ И ГАРРИ УИТТАКЕР

— Не совсем, это жестокие птицы. Кукушка откладывает яйца в чужие гнезда. Когда кукушонок вылупляется, он выталкивает других птенцов на землю — вот что здесь случилось.

— О нет. — Младший мальчик наклонился и провел мизинцем по головке птенца. — Мы здесь, дружок, все в порядке... — Мальчик посмотрел на своего спутника. — Может быть, мы заберемся на дерево и вернем его обратно? — Он попытался разглядеть гнездо. — Нет, слишком высоко.

Внезапно раздался тошнотворный хруст. Младший повернулся и увидел, что старший раздавил птенца сапогом.

— Что ты натворил? — в ужасе воскликнул младший.

— Мать все равно не признала бы его. Лучше так, чтобы не мучился.

— Но... откуда тебе знать. — Карие глаза младшего мальчика наполнились слезами. — Мы могли бы попробовать!

Старший отмахнулся от его протестов.

— Нет смысла пробовать, все равно ничего не получится. Пустая трата времени. — Он направился вниз по склону. — Пошли, нам пора домой.

Младший мальчик наклонился и посмотрел на безжизненного птенца.

— Прости моего брата, — прошептал он, утирая слезы. — Ему очень плохо, на самом деле он не такой.

Дневник Атласа

1928–1929 гг.

